

## **Puertorriqueños airean sus quejas**

Por Henry McNulty

*The Hartford Courant*, 15 de agosto de 1969, pág. 19. ProQuest Historical Newspapers: *Hartford Courant*.

El jueves por la noche puertorriqueños le dijeron al administrador de la ciudad de Hartford [el Sr.] Freedman, al jefe de la policía Thomas J. Vaugh y varios otros líderes de la ciudad que los puertorriqueños en Hartford quieren un fin a la discriminación, especialmente por parte de la policía.

Casi 200 puertorriqueños abarrotaron la tercera piso de la South Green Multi-Service Center, 99 Main Street, para informar a los funcionarios qué ha provocado cuatro días de tensión y violencia en la zona South Green de la ciudad. Otros funcionarios presentes incluyeron los concejales Nicholas Carbone y George Athanson, el director del Departamento de Parques y Recreación (Department of Parks and Recreation) Victor J. Jarm, el jefe de policía adjunto James W. Heslin y el Rev. Charles Pickett de la Coalición de acción hispana (Spanish Action Coalition).

La reunión fue encabezada por María Sánchez, la delegada democrática. Ella presentó a cada orador y a veces tradujo comentarios hechos en español para el beneficio de los funcionarios de la ciudad.

### **Un estudiante habla de arrestos**

Muchos puertorriqueños dijeron que han sido tratados injustamente por miembros de la policía. Louis Rivera, un estudiante de 19 años en la Eastern Connecticut State University dijo que en el pasado fue arrestado en numerosas ocasiones por cargos falsos. Rivera dijo que los agentes de la policía utilizaron lenguaje innecesariamente rudo con él y otros puertorriqueños.

“Pero esto fue en el pasado – es parte de mi crianza” dijo Rivera. “Lo que quiero saber ahora es ¿qué está haciendo Sr. Concejal Freedman, qué está haciendo ahora para los puertorriqueños?”

Freedman dijo que él y su departamento están intentando continuamente a hacer la vida mejor para todos los residentes de Hartford. Dijo que era injusto que Rivera “me haya puesto en evidencia aquí.”

Rivera dijo que Freedman había buscado su trabajo y por ende tenía la responsabilidad de hacer su trabajo lo mejor que pudiera. Los comentarios de Rivera fueron recibidos con fuertes aplausos por parte de todo el grupo.

Particularmente preocupante para varios puertorriqueños fue un incidente en el que un hombre puertorriqueño supuestamente fue golpeado el sábado por un miembro de una pandilla local de motociclistas. El jefe Vaugh dijo que la policía tiene a un sospechoso en custodia relacionado a la golpiza y está buscando a otro hombre.

“Hemos apuesto todo en este (caso),” dijo Vaugh. “Empatizo con todos ustedes. Empatizo con todos los miembros de la comunidad y estoy aquí para rogar por su cooperación.”

### **Se pide tratamiento igualitario**

Varios interlocutores puertorriqueños dijeron que los puertorriqueños de Hartford simplemente quieren que se les trate de la misma forma que a los demás residentes de la ciudad.

“Los puertorriqueños son ciudadanos de Estados Unidos,” dijo un residente de Hudson Street. “No somos enemigos de la población americana. Queremos ser hermanos de los demás.” Sus comentarios fueron recibidos con fuertes aclamaciones y zapateado.

El público, originalmente unas 100 persona sentados en sillas en el South Green Center, rápidamente creció a casi 200 personas, en lo que la gente llenaba todo el espacio disponible en los dos salones de al lado.

Afuera, las calles estaban en silencio en lo que pequeños grupos de puertorriqueños sentados bromeaban entre sí esperando la conclusión de la reunión.

Dentro, un pequeño aire acondicionado estaba refrescando inadecuadamente las salas de reunión. La mayoría de los hombres que llegaron con chaquetas y corbatas, inmediatamente se pusieron en camisa. Pedro Castillo Jr., del 14 Pulaski Drive, dijo que el problema se exacerbaba

por el hecho que los agentes de policía no hablan español. Dijo que a menudo ha visto a la policía arrestar a un hombre por el simple hecho de no entenderlo.

### **Los oficinistas serán una ayuda**

El jefe Vaugh dijo que era difícil contratar policías calificados de habla español pese a que el departamento está buscándolos continuamente. Dijo que actualmente hay cuatro puertorriqueños en el cuerpo.

Vaugh dijo que acababa de recibir aprobación para contratar dos oficinistas de habla español que trabajarán en el despacho de información para asegurarse de que los puertorriqueños siempre podrán conseguir ayuda en casos de emergencia.

En lo que la reunión llegaba a su fin el concejal George Athanson se subió a una silla y hablando al público con voz atronadora expuso varias propuestas para mejores relaciones comunitarias.

Primero, dijo, los puertorriqueños deberían tener un representante en el gobierno de la ciudad, preferiblemente un concejal electo. Los residentes de South Green deberían asegurarse de que sus intereses estén representados en otros departamentos de la ciudad.

El instó a los puertorriqueños que mantengan sus tradiciones, costumbres e idioma. Pero dijo que se les facilitaría la vida si también intentasen aprender un poco de inglés básico.

### **Satisfechos con la reunión**

Después de la reunión, la mayoría de los puertorriqueños sintieron que la confrontación con los funcionarios de la ciudad fue un éxito. “Fue maravilloso,” dijo un joven, “pero debemos seguir.”

El concejal Carbone dijo que el cuerpo de la policía debe asegurarse de que no haya discriminación. “Vaugh estaría loco si no fuera a examinar a fondo su departamento para descubrir si existe discriminación alguna.”

El jefe Vaugh dijo que no puede investigar denuncias vagas pero si alguien tuviera nombres o detalles específicos investigaría cualquier denuncia de discriminación.

La Sra. Sánchez también dijo que consideraba que la reunión había sido un éxito, pero añadió, “Si no se hace algo o no se hace una declaración positiva en seguida, será un fin de semana caliente.”

Después de concluir la reunión grupos de puertorriqueños se quedaron hablando en las calles durante una hora delante del South Green Center. La opinión general era que la reunión del jueves había sido buena pero solo un principio.

La Sra. Sánchez dijo que otra reunión, pero esta vez en una sala suficientemente grande, se celebraría este martes para seguir aireando quejas. Ella dijo que muchos funcionarios de la ciudad habían prometido asistir.

[Photo footer]

### **Puertorriqueños se reúnen para airear quejas.**

Puertorriqueños se reunieron con funcionarios de la ciudad el jueves por la tarde en el South Green Neighborhood Center para airear quejas que tenían con la ciudad. La reunión se celebró después de haber unos disturbios a principios de la semana en la zona South Main Street. A la derecha está el administrador de la ciudad Eli Freedman (fotografía del Courant por Jerry Williams).